







## Français

(Suite de la page précédente)

### E Mise au point

**Réglage de AF/MF (mise au point automatique et/ou manuelle) et de la plage de mise au point (plage AF)**

Il est possible de régler le mode de mise au point sur AF ou MF sur l’objectif. Vous pouvez également sélectionner la plage de mise au point (plage AF) en mode AF. Pour effectuer des prises de vues en mode AF, la caméra et l’objectif doivent être tous deux réglés sur le mode AF. Puis, sélectionnez la plage de mise au point (plage AF) sur l’objectif. Vous pouvez prendre des photos en mode MF, si la caméra et/ou l’objectif sont réglés sur MF.

**Réglage du mode de mise au point sur l’objectif (Voir l’illustration     **E**-[1.])**

Après avoir sélectionné AF, faites glisser le commutateur de mise au point/plage sur le mode approprié, AF ou MF, puis sur la plage de mise au point adaptée (plage AF).

- En mode AF, sélectionnez l’une des plages de mise au point suivantes, selon la distance entre le sujet et le commutateur de mise au point/plage. Pour une mise au point plus rapide, réglez la plage de mise au point. Ce mode est utile lorsque la plage de prise de vue est limitée.
  - FULL : aucune limite de distance. AF fonctionne sur toute la plage.
  - ∞-3m : AF fonctionne à partir de 3 m et jusqu’à l’infini.
- En mode MF, tournez la bague de mise au point pour régler la mise au point tout en regardant dans le viseur, etc. (Voir l’illustration     **E**-[2]).

**Utilisation d’un appareil photo doté de la touche de commande AF/MF**

- Appuyez sur la touche de commande AF/MF pour passer de AF à MF lorsque l’appareil photo et l’objectif sont réglés sur AF.
- Appuyez sur la touche de commande AF/MF pour passer de MF à AF lorsque l’appareil photo est réglé sur MF et l’objectif sur AF.

**Mise au point manuelle directe (DMF)**

Tournez la bague de mise au point pour régler le mode DMF correctement lorsque la mise au point est verrouillée sur AF-A (mise au point auto automatique) ou AF-S (mise au point automatique unique).

- DMF n’est pas disponible dans les cas suivants :
  - Lorsque l’image n’est pas mise au point
  - Lorsque AF-C (mise au point automatique continu) est sélectionné
  - Lorsque la mise au point est confirmée pour la deuxième photo lors d’un enregistrement en continu en AF-A

**Prise de vue à l’infini en mode MF (mise au point manuelle)**

Le mécanisme de mise au point tourne légèrement au-delà de l’infini afin d’obtenir une mise au point précise à diverses températures de fonctionnement. Vérifiez toujours la netteté de l’image en regardant dans le viseur, etc., notamment lorsque le réglage de l’objectif est proche de l’infini.

**Bouton de désactivation de la mise au point (Voir l’illustration     **E**-[3.])**

- Lorsque vous appuyez sur le bouton de désactivation de la mise au point, la fonction de mise au point est désactivée temporairement et la mise au point est définie pour la prise de vue.
- Le fonctionnement du bouton de désactivation de la mise au point peut être modifié sur les appareils photo dotés de la fonction de personnalisation. Pour plus de détails, consultez les manuels de l’appareil photo.

### Spécifications

Nom (Nom de modèle)	70-300mm F4,5-5.6 G SSM II (SAL70300G2)
Longueur focale (mm)	70-300
Longueur focale équivalente à 35 mm*1 (mm)	105-450
Éléments-groupes de lentilles	11-16
Angle de vue 1*2	34°-8°10'
Angle de vue 2*2	23°-5°20'
Mise au point minimale*3 (m (pieds))	1,2 (4)
Grossissement maximal (×)	0,25
f-stop minimal	f/22-f/29
Diamètre d’objectif (mm)	62
Dimensions (diamètre maximal × hauteur) (Environ, mm (po))	82,5 × 135,5 (3 1/4 × 5 3/8)
Poids (environ, g (oz))	750 (26.5)

<sup>[1]</sup> Longueur focale équivalente en format 35 mm lorsque installé sur un appareil photo à objectif interchangeable avec capteur d’image de taille APS-C.

<sup>[2]</sup> La valeur de l’angle de vue 1 est basée sur les appareils photo de format 35 mm et l’angle de vue 2 est basé sur les appareils photo à objectif interchangeable avec capteur d’image de taille APS-C.

<sup>[3]</sup> La mise au point minimale est la distance du capteur d’image au sujet.

- Cet objectif intègre un codeur de distance. Le codeur de distance permet d’obtenir des mesures plus précises (ADI) en employant un flash pour les mesures.

- Selon le mécanisme de l’objectif, la focale peut changer lorsque la distance de prise de vue change. La focale présuppose que l’objectif est réglé sur l’infini.

Articles inclus
Objectif (1), Capuchon d’objectif avant (1), Capuchon d’objectif arrière (1), Parasoleil (1), Étui pour objectif (1), Jeu de documents imprimés

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

**α** et **G** sont des marques commerciales de Sony Corporation. Les noms des compagnies et les noms des produits sont des marques de fabrique ou des marques déposées de ces compagnies.

### Español

<p>En este manual encontrará información sobre la utilización de cada objetivo. Las precauciones comunes que se aplican a los objetivos, como por ejemplo las notas sobre la utilización, se encuentran en una hoja separada con el título “Precauciones previas a la utilización del producto”. Asegúrese de leer ambos documentos antes de utilizar el objetivo.</p>
--

Este objetivo está diseñado para las monturas A, que se pueden utilizar en las cámaras Sony α.

#### Notas sobre el uso

- Cuando utilice este objetivo en una cámara con montura E, fíjelo en adaptador de montura de objetivo a la venta por separado. No fije el objetivo directamente al a cámara con montura E o podría dañar ambos.
- Cuando transporte la cámara con el objetivo colocado, sujete firmemente tanto la cámara como el objetivo.
- No sujete ninguna parte sobresaliente del objetivo al utilizar el zoom.
- Este objetivo no es impermeable, aunque se ha diseñado teniendo en cuenta la resistencia al polvo y a las salpicaduras. Si se utiliza bajo la lluvia, etc., mantenga las gotas de agua alejadas del objetivo.

**Precaución en el uso del flash**

Si utiliza una cámara con flash incorporado, asegúrese de retirar el parasol. Con algunas combinaciones de objetivo y flash, el objetivo puede bloquear parcialmente la luz del flash, lo que podría provocar una sombra en la parte inferior de la imagen.

**Viñeteado**

Si utiliza el objetivo, las esquinas de la pantalla se vuelven más oscuras que el centro. Para reducir este fenómeno (llamado viñeteado), cierre la abertura de 1 a 2 puntos.

### A Nombres de las piezas

1---Anillo de zoom
2---Anillo de enfoque
3---Índice de distancia
4---Contactos del objetivo
5---Índice de cubierta del objetivo
6---Escala de distancia focal
7---Índice de distancia focal
8---Escala de distancia
9---Botón mantener-enfoque
10---Interruptor del modo/rango de enfoque
11---Índice de montaje

### B Colocación/extracción del objetivo

**Para colocar el objetivo (consulte la ilustración     **B**-[1.])**

**1** Extraiga las tapas frontal y posterior del objetivo y la tapa del cuerpo de la cámara.

- Puede colocar o extraer la tapa frontal del objetivo de dos modos, (1) y (2). Cuando coloque o extraiga la tapa del objetivo con el parasol colocado, utilice el método (2).

**2** Alinee el índice naranja del tambor del objetivo con el índice naranja de la cámara (índice de montaje) y, a continuación, inserte el objetivo en la montura de la cámara y gírelo hacia la derecha hasta que quede encajado.

- No pulse el botón de liberación del objetivo de la cámara cuando monte el objetivo.
- No monte el objetivo inclinado.

**Para extraer el objetivo (consulte la ilustración     **B**-[2.])**

Gire el objetivo hacia la izquierda hasta que se detenga mientras mantiene el botón de liberación del objetivo pulsado y, a continuación, extráigalo.

### C Colocación del parasol

Es recomendable utilizar un parasol para reducir los reflejos y garantizar la máxima calidad de imagen.

Alinee la línea roja de la cubierta del objetivo con el punto rojo del objetivo (Índice de cubierta del objetivo). Gire la cubierta en el sentido de las agujas del reloj hasta que el punto rojo de la misma coincida con el punto rojo del objetivo y encaje correctamente.

- Fije la cubierta del objetivo correctamente. De lo contrario, es posible que la cubierta del objetivo impida el efecto deseado o puede que aparezca en las fotografías.
- Cuando la guarde, gire el parasol y colóquelo al revés en el objetivo.

### D Utilización del zoom

Gire el anillo de zoom hasta la distancia focal que desee.

## E Enfoque

**Para ajustar AF o MF (enfoque automático/enfoque manual) y el rango de enfoque (rango AF)**

Es posible alternar entre los modos de enfoque AF y MF en el objetivo. También es posible seleccionar el rango de enfoque (rango AF) en modo AF.

Para disparar en modo AF, ajuste el modo de enfoque en AF en la cámara y en el objetivo, y seleccione el rango de enfoque (rango AF) en el objetivo. Es posible disparar en modo MF si la cámara, el objetivo, o ambos se ajustan en MF.

**Para ajustar el modo de enfoque del objetivo (consulte la ilustración     **E**-[1.])**

Deslice el selector del modo/rango de enfoque hasta el modo adecuado, AF o MF, y hasta el rango apropiado (rango AF) si se ha seleccionado AF.

- En AF, seleccione un rango de enfoque de los siguientes con el interruptor de modo/rango de enfoque, en función de la distancia al motivo. El ajuste del rango de enfoque facilita un enfoque más rápido. Esta opción resulta útil cuando el intervalo de disparo es limitado.
  - FULL : No hay límite de distancia. AF funciona en todo el rango.
  - ∞-3m : AF funciona a partir de 3 m hasta el infinito.
- En el modo MF, gire el anillo de enfoque para ajustar el enfoque a la vez que mira a través del visor, etc. (consulte la ilustración     **E**-[2]).

**Utilización de una cámara con botón de control AF/MF**

- Pulse el botón de control AF/MF para cambiar del modo AF a MF si la cámara y el objetivo están ajustados en AF.
- Pulse el botón de control AF/MF para cambiar del modo MF a AF si la cámara está ajustada en MF y el objetivo está ajustado en AF.

**Enfoque manual directo (DMF)**

Gire el anillo de enfoque para ajustar el enfoque DMF correcto si el enfoque está bloqueado en AF-A (enfoque automático) o en AF-S (enfoque automático de un solo disparo).

- DMF no se encuentra disponible en los siguientes casos:
  - Si la imagen está desenfocada
  - Si el modo AF-C (enfoque automático continuo) está seleccionado
  - Si el enfoque está confirmado para la segunda fotografía durante la grabación continua en modo AF-A

**Grabar el infinito en modo MF**

El mecanismo de enfoque puede girarse ligeramente hasta el infinito para proporcionar un enfoque adecuado con diferentes temperaturas de funcionamiento. Compruebe siempre la nitidez de la imagen a través del visor, etc., especialmente si el objetivo enfoca hacia el infinito.

**Botón mantener-enfoque (consulte la ilustración     **E**-[3.])**

Mientras el botón mantener-enfoque esté pulsado, la función de enfoque automático se suspenderá y el enfoque se fijará para tomar fotografías.

- Es posible cambiar la función del botón mantener-enfoque de las cámaras que permiten la personalización de funciones. Consulte el manual de instrucciones de la cámara para obtener más información.

Nombre (Nombre del modelo)	70-300mm F4,5-5.6 G SSM II (SAL70300G2)
Distancia focal (mm)	70-300
Distancia focal equivalente a 35 mm*1 (mm)	105-450
Grupos y elementos del objetivo	11-16
Ángulo de visión 1*2	34°-8°10'
Ángulo de visión 2*2	23°-5°20'
Enfoque mínimo*3(m)	1,2
Ampliación máxima (×)	0,25
f-stop mínimo	f/22-f/29
Diámetro del filtro (mm)	62
Dimensiones (diámetro máximo × altura) (Aprox., mm)	82,5 × 135,5
Peso (Aprox., g)	750

<sup>[1]</sup> Esta es la distancia focal equivalente al formato de 35 mm cuando se monta en una cámara digital de lentes intercambiables equipada con un sensor de imágenes de tamaño APS-C.

<sup>[2]</sup> El valor del ángulo de visión 1 se basa en cámaras de formato de 35 mm, y el ángulo de visión 2 es se basa en cámaras digitales de lentes intercambiables equipadas con un sensor de imágenes de tamaño APS-C.

<sup>[3]</sup> El enfoque mínimo es la distancia desde el sensor de imágenes al motivo.

- Este objetivo está equipado con un codificador de distancia. El codificador de distancia permite una medición más exacta (ADI) al emplear un flash para el proceso.

- En función del mecanismo del objetivo, es posible que la distancia focal varíe si la distancia de toma de imagen también lo hace. La distancia focal asume que el objetivo está enfocado al infinito.

Elementos incluidos
Objetivo (1), Tapa frontal del objetivo (1), Tapa posterior del objetivo (1), Parasol del objetivo (1), Estuche para objetivo (1), Juego de documentación impresa
El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

**α** y **G** es una marca comercial de Sony Corporation. Los nombres de compañías y los nombres de productos de compañías son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de esas compañías.

## 中文（簡）

**保留备用**

<p>您可以在本手册中找到关于使用各镜头的信息。有关使用注意事项等镜头的一般事项可以在单页的“使用前的注意事项”中找到。务必在使用镜头前阅读以上两份文件。</p>
---

本镜头为A卡口系统设计，可以用于Sony α相机。

## 使用注意事项

- 在E卡口系统相机上使用本镜头时，请安装另售的卡口适配器。切勿将镜头直接安装在E卡口系统相机上，以免造成两者损坏。
- 当您携带安装了镜头的相机时，务必同时握稳相机和镜头。
- 请勿握住在变焦时镜头突出的任何部分。
- 尽管本镜头采用了防尘和防溅水设计，但不具备防水性能。在雨中等环境下使用时，应确保镜头远离水滴。

**闪光灯使用注意事项**
当使用内置相机闪光灯时，请务必取下镜头遮光罩。使用镜头/闪光灯的某种组合时，镜头可能会遮住闪光灯的部分亮光，而造成图片的底部阴影。

**晕影**

使用镜头时，屏幕的角落要比其中心暗。为避免这种现象（称之为晕影），请将光圈推近1～2圈。

## A 部件名

1…变焦环
2…对焦环
3…距离标记
4…镜头接点
5…镜头遮光罩标记
6…焦距刻度
7…焦距标记
8…距离刻度
9…对焦锁定按钮
10…对焦模式/范围开关
11…安装标记

## B 安装/拆下镜头

**安装镜头（参见插图     **B**-[1.]。）**

**1** 拆下前、后镜头盖和相机机身罩。

- 可以（1）和（2）两种方式装上/取下前镜头盖。在不取下镜头遮光罩的情况下装上/取下镜头盖时，请使用方法（2）。

**2** 将镜头镜身上的橙色标记与相机上的橙色标记（安装标记）对准，然后将镜头插入相机安装部位并顺时针旋转直至镜头锁紧。

- 请勿在安装镜头时按相机上的镜头释放按钮。
- 请勿倾斜安装镜头。

**拆下镜头（参见插图     **B**-[2.]。）**

当按住相机上的镜头释放按钮时，逆时针转动镜头直至其停止，然后拆下镜头。

## C 安装镜头遮光罩

建议使用镜头遮光罩以减少反光，从而确保最佳画质。

将镜头遮光罩上的红线与镜头上的红点（镜头遮光罩标记）对齐。顺时针转动遮光罩，直到遮光罩上的红点与镜头上的红点对齐并咔嚓锁紧。

- 正确安装镜头遮光罩。否则，镜头遮光罩可能会干扰所需的效果或可能出现在照片中。
- 存放时，翻转遮光罩并将其倒过来放在镜头上。

## D 变焦

将对焦环转到所需的焦距。

## E 对焦

**设定AF/MF（自动对焦/手动对焦）和对焦范围（AF范围）**

对焦模式可以在镜头上的AF和MF之间进行切换。您也可以AF模式中选择对焦范围（AF范围）。

AF模式拍摄时，将相机和镜头的对焦模式均设定为AF，并选择镜头的对焦范围（AF范围）。当相机或镜头之一或同时设定为MF时，可以用MF模式拍摄。

在镜头上设定对焦模式（参见插图     **E**-[1.]。）

将对焦模式/范围开关滑动到相应的AF或MF模式，当选择AF时，还要将开关滑动到相应的对焦范围（AF范围）。

- AF模式时，根据被摄体的距离，使用对焦模式/范围开关选择以下一种对焦范围。设定对焦范围可使对焦速度变快。这在拍摄范围受限时很有用。
  - FULL : 无距离限制。AF在整个范围内运作。
  - ∞-3m : AF在3.0m至无穷远的范围内运作。
- 在MF中，在通过取景器等观察的同时，转动对焦环调整对焦（参见插图     **E**-[2.]。）。

**使用具有AF/MF控制按钮的相机**

- 当相机和镜头均设定为AF时，按AF/MF控制按钮将AF切换为MF。
- 当相机设定为MF且镜头设定为AF时，按AF/MF控制按钮将MF切换为AF。

**直接手动对焦（DMF）**

当对焦在AF-A（自动式自动对焦）或AF-S（单张自动对焦）中被锁定时，转动对焦环设定正确的DMF模式。

- 在以下情况下，无法使用DMF：
  - 图像不清晰时
  - 选择AF-C（连续自动对焦）时
  - 以AF-A连续录制过程中为第二张照片确认对焦时

**在MF中进行无限远拍摄**

对焦结构稍微转过无限远，以便在多种操作温度下进行精确对焦。应始终通过取景器等确认图像锐度，尤其是当镜头对焦于无限远附近时。

**对焦锁定按钮（参见插图     **E**-[3.]。）**

按住对焦锁定按钮时，自动对焦功能会被暂停，拍摄时对焦被锁定。

- 对焦锁定按钮的功能可以用自定义功能在相机上改变。详见相机的说明书。

名称（型号名称）	70-300mm F4.5-5.6 G SSM II (SAL70300G2)
焦距 (mm)	70-300
相当于 35mm 规格	105-450
焦距*1 (mm)	
镜头组·片	11-16
视角 1*2	34°-8°10'
视角 2*2	23°-5°20'
最小对焦*3 (m)	1.2
最大放大倍数 (×)	0.25
最小光圈值	f/22-f/29
滤光镜直径 (mm)	62
尺寸 (最大直径×高) (约 mm)	82.5 mm×135.5 mm
质量 (约 g)	750

\*1 此为当镜头安装在配备 APS-C 尺寸图像传感器的可更换镜头数码相机上时，相当于35mm 规格的焦距。

\*2 视角 1 的数值是基于 35mm 规格相机，而视角 2 的数值则是基于配备 APS-C 尺寸图像传感器的可更换镜头数码相机。

\*3 最小对焦是从图像传感器至物体的距离。

- 该镜头具有距离编码器。通过使用闪光灯，距离编码器可进行更高精度的测量（ADI）。
- 视镜头结构而异，焦距可能会随拍摄距离的改变而变化。假设镜头对焦在无限远处。

所含物品
镜头 (1)、前镜头盖 (1)、后镜头盖 (1)、镜头遮光罩 (1)、镜头袋 (1)、成套印刷文件
设计或规格如有变动，恕不另行通知。

**α** 和 **G** 是Sony Corporation的商标。公司名称以及公司产品名称都是这些公司的商标或者注册商标。